A°. 1937. N°. 105.



PUBLICATIEBLAD.

BESCHIKKING *van den 17 September 1937, nr. 1565 bepalende de plaatsing in het Publicatiebald van het Koninklijk Besluit van den 28sten Juli 1937 (Staatsblad No. 27) bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de tusschen den Nederlandschen Gezant te Buenos Aires en den Argentijnschen Minister van Buitenlandsche Zaken en Eeredienst gewisselde nota's dd. 3 en 5 Februari 1937, houdende eene overeenkomst tusschen Nederland en Argentinie, betreffende de betaling tegen officieelen koers van dividenden en coupons van zich in Nederlandsch bezit bevindende aandeelen in en obligatien van niet-Nederlandsche ondernemingen in Argentinie.*

DE GOUVERNEUR van Curaçao,

Gelezen de missive van den Minister van Kolonien dd. 19 Augustus 1937. 2de Afdeeling No. 9/489, waarbij ter bekendmaking is ontvangen het Koninklijk Besluit van den 28sten Juli 1937 (Staatsblad No. 27) bepalende de bekendmaking in het Staatsblad van de tusschen den Nederlandschen Gezant te Buenos Aires en den Argentijnschen Minister van Buitenlandsche Zaken en Eeredienst gewisselde nota's dd. 3 en 5 Februari 1937, houdende eene overeenkomst tusschen Nederland en Argentinie, betreffende de betaling tegen officieelen koers van dividenden en coupons van zich in Nederlandsch bezit bevindende aandeelen in en obligatien van niet-Nederlandsche ondernemingen in Argentinie;

HEEFT GOEDGEVONDEN:

te bepalen, dat het hiervorenvermelde Koninklijk Besluit van den 28sten Juli 1937 (Staatsblad No. 27), nevens afschrift dezer beschikking in het Publicatieblad zal worden geplaatst.

De Gouverneur voornoemd,
G. J. J. WOUTERS.

Uitgegeven den 1n October 1937.
De gouvernements-secretaris,
GRONEMEIJER.

WIJ WILHELMINA, BIJ DE GRATIE GODS, KONINGIN DER NEDERLANDEN, PRINSES VAN ORANJE-NASSAU, ENZ., ENZ., ENZ.

Gezien de tusschen Onzen Gezant te *Buenos Aires* en den Argentijnschen Minister van Buitenlandsche Zaken en Eeredienst gewisselde nota's dd. 3 en 5 Februari 1937, houdende eene overeenkomst tusschen *Nederland* en *Argentinië* betreffende de betaling tegen officieelen koers van dividenden en coupons van zich in Nederlandsch bezit bevindende aandeelen in en obligatiën van niet-Nederlandsche ondernemingen in *Argentinië*, van welke nota's een afdruk en eene vertaling bij dit Besluit zijn gevoegd;

Overwegende, dat vermelde overeenkomst op 5 Februari 1937 voor *Nederland*, *Nederlandsch-Indië*, *Suriname* en *Curaçao* is in werking getreden;

Op de voordracht van Onzen Minister van Staat, Minister van Buitenlandsche Zaken ad interim, van den 23sten Juli 1937, Directie van het Protocol, nº. 27029;

Hebben goedgevonden en verstaan:

bovengenoemde nota's, alsmede de vertaling daarvan, te doen bekendmaken door de plaatsing van dit Besluit in het *Staatsblad*.

Onze Ministers, Hoofden van Departementen van Algemeen Bestuur, zijn, ieder voor zooveel hem aangaat, belast met de uitvoering van hetgeen te dezen wordt vereischt.

's-Gravenhage, den 28sten Juli 1937.

WILHELMINA.

De Minister van Staat,
Minister van Buitenlandsche Zaken a. i.,
H. COLIJN.

Uitgegeven den *zesden* Augustus 1937.

De Minister van Justitie,
C. GOSELING.

LÉGATION DES PAYS-BAS.

N°. 265.

Buenos Aires, le 3 février 1937.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de faire savoir à Votre Excellence que j'ai été autorisé par le Gouvernement néerlandais de conclure avec le Gouvernement de la République Argentine l'arrangement suivant:

Autorisations pour l'obtention de change officiel, destiné au payement de coupons de titres (d'actions et d'obligations) en possession néerlandaise et investis dans des entreprises non-néerlandaises en Argentine.

Ces transfèrements auront lieu en proportion de la participation des capitaux néerlandais dans lesdites entreprises; ils seront sujets des dispositions suivantes:

Les entreprises débitrices des dividendes ou coupons visés ne doivent pas avoir effectué antérieurement au change officiel le transfert à l'étranger des montants destinés au payement desdits dividendes ou coupons.

Il doit être établi officiellement aux Pays-Bas:

A. Que les intéressés sont soit de nationalité néerlandaise, soit des résidents étrangers dans le Royaume des Pays-Bas.

Son Excellence
Monsieur le DR. CARLOS SAAVEDRA LAMAS,
Ministre des Affaires Etrangères et du
Culte de la République Argentine,
BUENOS-AIRES.

B. Qu'ils étaient en possession des titres au moins six mois avant la signature de l'accord argentino-néerlandais du 31 janvier 1934, c'est-à-dire avant le 31 juillet 1933, ou — s'il s'agit de titres émis après le 31 juillet 1933 — que les intéressés, ayant souscrit ces effets, en sont, en conséquence les propriétaires dès l'émission.

C. En outre pourront bénéficier du présent arrangement les titres qui n'étaient pas en possession des intéressés visés au paragraphe A. avant le 31 juillet 1933 pourvu que ces effets aient appartenu sans interruption aucune à des entreprises ou à des personnes néerlandaises susvisées qui les possédaient déjà à la date mentionnée, ou, dans le cas de titres émis après le 31 juillet 1933, que ceux-ci ont été à partir de la date d'émission dans la posession continue d'intéressés visés au paragraphe A.

Afin de pouvoir établir les vérifications susmentionnées, il sera nécessaire d'observer la procédure suivante:

1. Les entreprises ou les personnes qui se considèrent en droit d'obtenir du change officiel en vertu de cet arrangement, devront adresser leurs demandes, accompagnées (chaque fois que l'institution nommée ci-après le jugerait utile ou nécessaire) de documents prouvant qu'elles sont les véritables possesseurs des crédits en question à la Vereeniging voor den Effectenhandel à Amsterdam, institution désignée à cette fin par le Gouvernement du Royaume, qui s'est déclarée disposée à assumer la charge en question; en outre lesdites entreprises ou personnes devront prouver:

A. 1. Soit leur nationalité néerlandaise, soit leur qualité de résidents étrangers dans le Royaume des Pays-Bas;

B. 1. Qu'elles possédaient les titres au moins six mois avant la signature de l'accord du 31 janvier 1934, c'est-à-dire avant le 31 juillet 1933, ou — s'il s'agit de titres émis après le 31 juillet 1933 — que les intéressés, ayant souscrit ces effets, en sont, en conséquence les propriétaires dès l'émission.

C. 1. Dans les cas visés au paragraphe C les intéressés devront également prouver de manière concluante à la Vereeniging voor den Effectenhandel à Amsterdam, institution désignée à cette fin par le Gouvernement néerlandais, que les titres en

question aient appartenu sans interruption aucune à des entreprises ou à des personnes néerlandaises visées au paragraphe A. à partir du 31 juillet 1933, ou à partir de la date d'émission.

Dans le cas où les titres seraient déposés dans des Banques établies dans la République Argentine, il suffira de présenter, au lieu des titres, un certificat, délivré par l'institution bancaire dépositrice desdits effets, indiquant d'une manière détaillée les numéros, classes, valeur et autres données nécessaires, des titres déposés.

2. Les entreprises ou les personnes en question devront présenter à chaque échéance les coupons — ou, dans le cas mentionné au paragraphe 5, un récépissé — des titres ici visés à la Vereeniging voor den Effectenhandel à Amsterdam; cette institution exercera ensuite un contrôle sévère pour assurer que les stipulations de cet arrangement soient scrupuleusement exécutées.

3. Ensuite la Vereeniging voor den Effectenhandel fera parvenir lesdits coupons, accompagnés d'un bordereau sur lequel paraîtront les coupons, répondant aux stipulations de cet arrangement, à la Banco de la Nación Argentina qui les examinera.

4. Après que la Banco de la Nación Argentina aura établi les vérifications nécessaires, elle procédera au transfert des fonds; ceux-ci seront remis à la Nederlandsche Bank à Amsterdam au crédit de la Vereeniging voor den Effectenhandel à Amsterdam. Cette dernière institution fera le nécessaire pour que les intéressés puissent recevoir le montant représenté par les coupons.

5. S'il s'agissait d'actions non pourvues de coupons, où le payement des dividendes est inscrit sur le verso des titres, le propriétaire des actions délivrera un récépissé pour le montant des dividendes à recevoir. Ce document indiquera les numéros des actions, la période à laquelle correspondent les dividendes à recevoir, et d'autres détails concernant ces dividendes.

Ce récépissé aura pour but de remplacer les coupons dans la mesure du possible; le document en question serait envoyé, le cas échéant, à la Vereeniging voor den Effectenhandel à Amsterdam qui certifiera l'authenticité de la signature qu'il porte et le fera parvenir à la Banco de la Nación Argentina; ensuite

la même procédure sera suivie pour le transfert que celle établie dans le présent arrangement pou le payement des coupons.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma plus haute considération.

P. E. Teppema.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Y CULTO.

Buenos Aires, 5 de febrero de 1937.

Señor Ministro:

Tengo el agrado de dirigirme a V.E., acusando recibo de su nota número 265. de fecha 3 del corriente, por la que me manifiesta que ha sido autorizado por el Gobierno Neerlandés para concluir con el Gobierno de la República Argentina el siguiente arreglo:

,,Autorizaciones para la obtención de cambio oficial destinado al pago de Cupones de Títulos (Acciones y Obligaciones) en poder de neerlandeses y colocados en empresas no neerlandesas en la Argentina.

,,Estas transferencias tendrán lugar en proporción de la participación de los capitales neerlandeses en dichas empresas; estaran sujetos a las disposiciones siguientes:

,,Las empresas deudoras de los dividendos o cupones de referencia no deben haber efectuado anteriormente al cambio oficial la transferencia al exterior de las sumas destinadas al pago de dichos dividendos o cupones.

,,Debe quedar establecido oficialmente en los Paises Bajos:

A. ,,Que los interesados son, ya sea de nacionalidad neerlandesa o residentes extranjeros en el Reino de los Paises Bajos.

A S. E.
el señor Enviado Extraordinario y Ministro
Plenipotenciario de los Paises Bajos,
D. P. E. TEPPEMA.

B. ,,Que estaban en posesión de los títulos por lo menos seis meses antes de la firma del Convenio argentino-neerlandés del 31 de enero de 1934, es decir, antes del 31 de julio de 1933, o, — si se trata de títulos emitidos despues del 31 de julio de 1933 — que los interesados que han suscripto esos títulos, son, en consecuencia, sus propietarios desde su emision.

C. ,,Además podrán beneficiar del presente Convenio los títulos que no estaban en poder de los interesados a que se refiere el paragrafo A. antes del 31 de julio de 1933 con tal de que esos documentos hayan pertenecido sin ninguna interrupción a empresas o a personas neerlandesas antedichas que los poseian ya en la fecha mencionada, o, en el caso de títulos emitidos después del 31 de julio de 1933, que éstos han estado, a partir de la fecha de emisión, en posesion continua de interesados previstos en el paragrafo A.

,,A fin de poder establecer las verificaciones precitadas, sera necesario observar el procedimento siguiente:

1. ,,Las empresas o las personas que se consideren con derecho a obtener cambio oficial en virtud de este Convenio, deberán dirigir sus pedidos, acompañados (cada vez que la institucion nombrada más adelante lo juzgare útil o necesario) de documentos que prueben que ellas son las verdaderas posoedoras de los creditos en cuestion en el Vereeniging voor den Effectenhandel en Amsterdam, institución designada a este fin por el Gobierno del Reino, que se ha, declarado dispuesta a asumir el cargo en cuestion; además, dichas empresas o personas deberan probar:

A. 1. Ya sea su nacionalidad neerlandesa, ya sea su calidad de residentes extranjeros en el Reino de los Paises Bajos:

B. 1. Que poseían los títulos por lo menos seis meses antes de la firma del Convenio del 31 de enero de 1934, o — si se tratara de títulos emitidos después del 31 de julio de 1933 — que los interesados, que hayan suscripto esos títulos son, en consecuencia los propietarios desde la emision.

C. 1. En los casos contemplados en el parágrafo C. los interesados deberan igualmento probar de manera concluyente al Vereeniging voor den Effectenhandel en Amsterdam, institucion designada a este fin por el Gobierno Neerlandes, que los

títulos en cuestión hayan pertenecido sin interrupción alguna a empresas o a personas neerlandesas consideradas en el paragrafo A. a partir del 31 de julio de 1933 o a partir de la fecha de emision.

,,En el caso en que los títulos se depositaran en bancos establecidos en la Republica Argentina, bastara presentar, en vez de los títulos, un certificado expedido por la institucion bancaria depositaria de dichos valores, indicando de manera detallada los números, clases, valor y otros datos nesecarios, de los títulos depositados.

2. ,,Las empresas o las personas en cuestión deberán presentar, en cada vencimiento los cupones — o en el caso mencionado en el paragrafo 5., un recibo — de los títulos aqui contemplados en el Vereeniging voor den Effectenhandel en Amsterdam; esta institucion ejercera enseguida un control severo para asegurar que las estipulaciones de este Convenio sean ejecutadas escrupulosamente.

3. ,,Luego el Vereeniging voor den Effectenhandel hará llegar dichos cupones, acompañados de una factura en la que aparecerán los cupones, respondiendo a las estipulaciones de este Convenio, al Banco de la Nación Argentina que los examinará.

4. ,,Después de que el Banco de la Nación Argentina haya efectuado las verificaciones necesarias, procedera a la transferencia de los fondos; estos se entregarán al Nederlandsche Bank en Amsterdam al crédito del Vereeniging voor den Effectenhandel en Amsterdam.

,,Esta última institución hará los necesario para que los interesados puedan recibir el importe representado por los cupones.

5. ,,Si se tratara de acciones no provistas de cupones, en las que el pago de los dividendos está inscripto en el anverso de los títulos, el propietario de las acciones extenderá un recibo por el importe de los dividendos a recibir. Este documento indicara los números de las acciones, el período al que corresponden los dividendos a recibir, y otros detalles concernientes a esos dividendos.

,,Dicho recibo tendrá por objeto reemplazar los cupones en la medida de lo posible; el documento en cuestion sería enviado, llegado el caso, al Vereeniging voor den Effectenhandel de Amsterdam que certificará la autenticidad de la firma que lleva

y lo hara llegar al Banco de la Nación Argentina; luego se seguira el mismo procedimiento para la transferencia que el establecido en el presente Convenio para el pago de cupones."

Al manifestar a V. E. que el Gobierno Argentino está de acuerdo con los términos del arreglo propuesto, por su digno intermedio, por el Gobierno Neerlandés, me es grato saludarlo con mi mayor consideración.

CARLOS SAAVEDRA LAMAS.

VERTALING.

GEZANTSCHAP DER NEDERLANDEN.

N°. 265.

Buenos-Aires, 3 Februari 1937.

Mijnheer de Minister,

Ik heb de eer Uwer Excellentie mede te deelen, dat ik door de Nederlandsche Regeering gemachtigd ben, met de Regeering der Argentijnsche Republiek de volgende regeling te treffen:

Vergunningen voor het verkrijgen van (valuta tegen) officieelen koers bestemd voor de betaling van coupons van effecten (aandeelen en obligatiën) die zich in Nederlandsch bezit bevinden en beleggingen vormen in niet-Nederlandsche ondernemingen in Argentinië.

Deze overmakingen zullen plaatsvinden in verhouding van de deelneming van het Nederlandsche kapitaal in genoemde ondernemingen; dezelve zullen onderworpen zijn aan de volgende bepalingen:

De ondernemingen, die gehouden zijn de bedoelde dividendbewijzen of coupons te voldoen, mogen niet reeds voordien de bedragen, bestemd voor de betaling van gezegde dividendbewijzen of coupons, naar het buitenland overgemaakt hebben tegen den offciëelen koers.

Zijner Excellentie
den Heere DR. CARLOS SAAVEDRA LAMAS,
Minister van Buitenlandsche Zaken en
Eeredienst der Argentijnsche Republiek,
BUENOS AIRES.

In Nederland moet officiëel worden vastgesteld:

A. Dat de belanghebbenden hetzij de Nederlandsche nationaliteit bezitten hetzij vreemdelingen zijn, gevestigd in het Koninkrijk der Nederlanden.

B. Dat dezelven ten minste 6 maanden vóór de onderteekening van de Argentijnsch-Nederlandsche overeenkomst van 31 Januari 1934, d.w.z. vóór den 31sten Juli 1933, in het bezit der effecten waren, of, indien het effecten(titres) betreft, uitgegeven na den 31sten Juli 1933, dat de belanghebbenden, die ingeschreven hebben (op de emissie) van deze effecten, er dientengevolge vanaf de emissie de eigenaars van zijn.

C. Bovendien zullen begrepen zijn in de onderhavige regeling die effecten, die niet vóór 31 Juli 1933 in het bezit waren van de belanghebbenden, waarop paragraaf A. doelt, mits deze stukken zonder eenige onderbreking toebehoord hebben aan vorengenoemde Nederlandsche ondernemingen of personen, die deze stukken reeds op den opgemelden datum bezaten, of, in het geval van effecten, geëmitteerd na den 31sten Juli 1933, dat deze vanaf den dag der emissie in het voortdurende bezit zijn geweest van belanghebbenden, voorzien in paragraaf A.

Ten einde de voornoemde verificaties te kunnen vaststellen, zal het noodig zijn de onderstaande procedure te volgen:

1. De ondernemingen of de personen, die zich gerechtigd achten op grond van deze regeling deviezen tegen officiëelen koers te verkrijgen, zullen hun verzoeken, vergezeld (telkens wanneer de verderop genoemde instelling het nuttig of noodig zal oordeelen) van documenten, die bewijzen dat zij de werkelijke bezitters zijn van de onderhavige vorderingen, moeten richten aan de Vereeniging voor den Effectenhandel te Amsterdam, welke instelling te dezen einde door de Regeering van het Koninkrijk is aangewezen en die zich bereid heeft verklaard deze taak op zich te nemen; bovendien zullen gezegde ondernemingen of personen moeten bewijzen:

A. 1. Hetzij derzelver Nederlandsche nationaliteit, hetzij derzelver hoedanigheid van vreemdelingen, gevestigd in het Koninkrijk der Nederlanden.

B. 1. Dat zij de effecten ten minste zes maanden vóór de onderteekening van de overeenkomst van 31 Januari 1934 be-

zaten, of — indien het effecten betrof uitgegeven na 31 Juli 1933 —, dat de belanghebbenden, die ingeschreven hebben (op de emissie) van deze effecten, er dientengevolge vanaf de emissie de eigenaars van zijn.

C. 1. In de gevallen, bedoeld in paragraaf C, zullen de belanghebbenden eveneens op afdoende wijze aan de Vereeniging voor den Effectenhandel te Amsterdam, welke instelling te dien einde door de Nederlandsche Regeering is aangewezen, moeten bewijzen dat de onderhavige effecten zonder eenige onderbreking toebehoord hebben aan Nederlandsche ondernemingen of personen, bedoeld in paragraaf A., hetzij vanaf 31 Juli 1933, of vanaf den datum der emissie.

Ingeval de effecten gedeponeerd zouden zijn in banken, gevestigd in de Argentijnsche Republiek, zal het voldoende zijn, in plaats van de effecten een certificaat, afgegeven door de bankinstelling, die de gezegde waarden in dépôt heeft, aan te bieden, waarop in bijzonderheden de nummers, klassen, waarde en andere noodzakelijke gegevens der in bewaring gegeven effecten, aangegeven zijn.

2. De bedoelde ondernemingen of personen zullen op iederen vervaldag de coupons — of in het geval genoemd in paragraaf 5, een reçu — van de hierbedoelde effecten moeten aanbieden aan de Vereeniging voor den Effectenhandel te Amsterdam; deze instelling zal onmiddellijk een strenge contrôle uitoefenen om zeker te maken dat de bepalingen van deze regeling nauwgezet zijn nagekomen.

3. Daarna zal de Vereeniging voor den Effectenhandel genoemde coupons, begeleid van een factuur waarin van de coupons opgave wordt gedaan, in overeenstemming met de bepalingen van deze regeling, aan de Banco de la Nación Argentina doen toekomen, welke deze zal onderzoeken.

4. Nadat de Banco de la Nación Argentina de noodige verificaties heeft bewerkstelligd, zal dezelve overgaan tot de overmaking der gelden; deze zullen gezonden worden aan de Nederlandsche Bank te Amsterdam ten behoeve van de rekening der Vereeniging voor den Effectenhandel te Amsterdam.

Deze laatste instelling zal het noodige verrichten opdat de belanghebbenden het door de coupons vertegenwoordigde bedrag kunnen ontvangen.

5. Indien het effecten betreft, welke niet voorzien zijn van coupons en op welke van de betaling van de dividenden aanteekening is gehouden op de voorzijde der effecten(titres), zal de eigenaar der effecten een reçu uitreiken voor het bedrag der te ontvangen dividenden. Dit document zal opgave doen van de nummers der effecten, de periode waaraan de te ontvangen dividenden beantwoorden, en andere bijzonderheden betreffende deze dividenden.

Genoemd reçu zal als doel hebben de coupons, voor zoover dit mogelijk is, te vervangen; het onderhavige document moet indien het geval zich voordoet, gezonden worden naar de Vereeniging voor den Effectenhandel te Amsterdam, die de echtheid van de handteekening die het draagt zal certifieeren, en het aan de Banco de la Nación Argentina zal doen toekomen; daarna zal voor de overmaking dezelfde procedure gevolgd worden als de in deze regeling voor de betaling van coupons vastgestelde.

Gelief, Mijnheer de Minister, de hernieuwde verzekering mijner bijzondere hoogachting te aanvaarden.

P. E. Teppema.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
EN EEREDIENST.

Buenos-Aires, 5 Februari 1937.

Mijnheer de Minister,

Ik heb het genoegen mij tot Uwe Excellentie te richten, U de ontvangst erkennend van Uwe nota nº. 265, van 3 dezer, waarin U te mijner kennis brengt, dat U door de Nederlandsche Regeering gemachtigd is, met de Regeering der Argentijnsche Republiek de volgende regeling te treffen:

,,Vergunningen voor het verkrijgen van (valuta tegen) officiëelen koers bestemd voor de betaling van coupons van effecten (aandeelen en obligatiën) die zich in Nederlandsch bezit bevinden en beleggingen vormen in niet-Nederlandsche ondernemingen in Argentinië.

,,Deze overmakingen zullen plaatsvinden in verhouding van de deelneming van het Nederlandsche kapitaal in genoemde ondernemingen; dezelve zullen onderworpen zijn aan de volgende bepalingen:

,,De ondernemingen, die gehouden zijn de bedoelde dividendbewijzen of coupons te voldoen, mogen niet reeds voordien de bedragen, bestemd voor de betaling van gezegde dividendbewijzen of coupons, naar het buitenland overgemaakt hebben tegen den officiëelen koers.

Zijner Excellentie
den Heere Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Nederland,
den Heere P. E. TEPPEMA.

,,In Nederland moet officiëel worden vastgesteld:

A. ,,Dat de belanghebbenden hetzij de Nederlandsche nationaliteit bezitten hetzij vreemdelingen zijn, gevestigd in het Koninkrijk der Nederlanden.

B. ,,Dat dezelven ten minste 6 maanden vóór de onderteekening van de Argentijnsch-Nederlandsche overeenkomst van 31 Januari 1934, d.w.z. vóór den 31sten Juli 1933, in het bezit der effecten waren, of, indien het effecten (titres) betreft, uitgegeven na den 31sten Juli 1933, dat de belanghebbenden, die ingeschreven hebben (op de emissie) van deze effecten, er dientengevolge vanaf de emissie de eigenaars van zijn.

C. ,,Bovendien zullen begrepen zijn in de onderhavige regeling die effecten, die niet vóór 31 Juli 1933 in het bezit waren van de belanghebbenden, waarop paragraaf A. doelt, mits deze stukken zonder eenige onderbreking toebehoord hebben aan vorengenoemde Nederlandsche ondernemingen of personen, die deze stukken reeds op den opgemelden datum bezaten, of, in het geval van effecten, geëmitteerd na den 31sten Juli 1933, dat deze vanaf den dag der emissie in het voortdurende bezit zijn geweest van belanghebbenden, voorzien in paragraaf A.

,,Ten einde de voornoemde verificaties te kunnen vaststellen, zal het noodig zijn de onderstaande procedure te volgen:

1. ,,De ondernemingen of de personen, die zich gerechtigd achten op grond van deze regeling deviezen tegen officiëelen koers te verkrijgen, zullen hun verzoeken, vergezeld (telkens wanneer de verderop genoemde instelling het nuttig of noodig zal oordeelen) van documenten, die bewijzen dat zij de werkelijke bezitters zijn van de onderhavige vorderingen, moeten richten aan de Vereeniging voor den Effectenhandel te Amsterdam, welke instelling te dezen einde door de Regeering van het Koninkrijk is aangewezen en die zich bereid heeft verklaard deze taak op zich te nemen; bovendien zullen gezegde ondernemingen of personen moeten bewijzen:

A. 1. Hetzij derzelver Nederlandsche nationaliteit, hetzij derzelver hoedanigheid van vreemdelingen, gevestigd in het Koninkrijk der Nederlanden.

B. 1. Dat zij de effecten ten minste zes maanden vóór de onderteekening van de overeenkomst van 31 Januari 1934 be-

zaten, of — indien het effecten betrof uitgegeven na 31 Juli 1933 —, dat de belanghebbenden, die ingeschreven hebben (op de emissie) van deze effecten, er dientengevolge vanaf de emissie de eigenaars van zijn.

C. 1. In de gevallen, bedoeld in paragraaf C, zullen de belanghebbenden eveneens op afdoende wijze aan de Vereeniging voor den Effectenhandel te Amsterdam, welke instelling te dien einde door de Nederlandsche Regeering is aangewezen, moeten bewijzen dat de onderhavige effecten zonder eenige onderbreking toebehoord hebben aan Nederlandsche ondernemingen of personen, bedoeld in paragraaf A., hetzij vanaf 31 Juli 1933, of vanaf den datum der emissie.

,,Ingeval de effecten gedeponeerd zouden zijn in banken, gevestigd in de Argentijnsche Republiek, zal het voldoende zijn, in plaats van de effecten een certificaat, afgegeven door de bankinstelling, die de gezegde waarden in dépôt heeft, aan te bieden, waarop in bijzonderheden de nummers, klassen, waarde en andere noodzakelijke gegevens der in bewaring gegeven effecten, aangegeven zijn.

2. ,,De bedoelde ondernemingen of personen zullen op iederen vervaldag de coupons — of in het geval genoemd in paragraaf 5, een reçu — van de hierbedoelde effecten moeten aanbieden aan de Vereeniging voor den Effectenhandel te Amsterdam; deze instelling zal onmiddellijk een strenge contrôle uitoefenen om zeker te maken dat de bepalingen van deze regeling nauwgezet zijn nagekomen.

3. ,,Daarna zal de Vereeniging voor den Effectenhandel genoemde coupons, begeleid van een factuur waarin van de coupons opgave wordt gedaan, in overeenstemming met de bepalingen van deze regeling, aan de Banco de la Nación Argentina doen toekomen, welke deze zal onderzoeken.

4. ,,Nadat de Banco de la Nación Argentina de noodige verificaties heeft bewerkstelligd, zal dezelve overgaan tot de overmaking der gelden; deze zullen gezonden worden aan de Nederlandsche Bank te Amsterdam ten behoeve van de rekening der Vereeniging voor den Effectenhandel te Amsterdam.

Deze laatste instelling zal het noodige verrichten opdat de belanghebbenden het door de coupons vertegenwoordigde bedrag kunnen ontvangen.

5. ,,Indien het effecten betreft, welke niet voorzien zijn van coupons en op welke van de betaling van de dividenden aanteekening is gehouden op de voorzijde der effecten (titres), zal de eigenaar der effecten een reçu uitreiken voor het bedrag der te ontvangen dividenden. Dit document zal opgave doen van de nummers der effecten, de periode waaraan de te ontvangen dividenden beantwoorden, en andere bijzonderheden betreffende deze dividenden.

,,Genoemd reçu zal als doel hebben de coupons, voor zoover dit mogelijk is, te vervangen; het onderhavige document moet indien het geval zich voordoet, gezonden worden naar de Vereeniging voor den Effectenhandel te Amsterdam, die de echtheid van de handteekening die het draagt zal certifieeren, en het aan de Banco de la Natión Argentina zal doen toekomen; daarna zal voor de overmaking dezelfde procedure gevolgd worden als de in deze regeling voor de betaling van coupons vastgestelde.''

Ik heb de eer ter kennis van Uwe Excellentie te brengen, dat de Argentijnsche Regeering accoord gaat met de door Uwe bemiddeling door de Nederlandsche Regeering voorgestelde regeling en groet U met mijn meeste hoogachting.

CARLOS SAAVEDRA LAMAS.